

(PL)

Dziękujemy Państwu za zakup naszego produktu. Jesteśmy przekonani, że spełni on wszelkie Państwa oczekiwania. Życzymy bezawaryjnej eksploatacji i zadowolenia z dokonanego wyboru.

(GB)

Thank you for purchase of our product. We are confident that it fulfills all of your expectation. We wish you a satisfaction from your decision of using our product.

(DE)

Wir danken Ihnen für den Kauf unseres Produktes. Wir sind fest davon überzeugt, es wird Ihre allen Erwartungen erfüllen. Wir wünschen Ihnen gute Funktionierung des Gerätes und Zufriedenheit mit der Wahl.

(FR)

Nous vous remercions d'avoir bien voulu acheter notre produit. Nous sommes convaincus que notre produit couvrira toutes vos attentes. Nous vous souhaitons son exploitation sans défauts et nous sommes persuadés que vous soyez contents de la choix de notre produit.

(ES)

Les agradecemos mucho la compra de nuestro producto. Estamos convencidos de que cumplirá todo lo que esperen. Les deseamos una explotación sin ninguna avería y que estén Ustedes contentos de haber elegido nuestro producto.

(IT)

Vi ringraziamo per aver acquistato il nostro prodotto. Siamo convinti che soddisferà appieno le Vostre aspettative. Auguriamo il buon utilizzo e un buon lavoro.

(PT)

Agradecemos-lhes a compra do nosso produto. Estamos convencidos de que cumpra todos os seus desejos. Desejamos-lhes uma exploração sem panes e a satisfação da compra.

(NL)

Dank u voor de aankoop van ons product. We zijn ervan overtuigd, dat het aan uw verwachtingen zal voldoen. We wensen u een probleemloos gebruik van het toestel en hopen dat u tevreden zult zijn van uw aankoop.

(RU)

Мы благодарим Вас за покупку нашего продукта. Мы уверены, что исполнит он всякие Государства ожидания. Мы желаем безаварийной эксплуатации и удовлетворения из совершённого выбора.

(LT)

Dėkojame Jums, kad perkate mūsų produktą. Mes esame įsitikinę, kad jis išpildys visus Jūsų lūkesčius. Linkime Jums geros ir patikimos eksploatacijos ir pilno patenkinimo Jūsų pasirinkimu.

(LV)

Pateicamies Jums, ka iegādājāties mūsu produktu. Esam pārliecināti, ka tas piepildīs visas Jūsu cerības. Novēlam produkti ekspluatēt bez bojājumiem un būt apmierinātiem par izdarīto izvēli.

(EE)

Täname Teid meie toote ostu eest. Oleme veendunud, et ta vastab Teie ootustele. Soovime avariivaba kasutamist ja rahulolu toote valiku üle.

(UA)

Ми дякуємо Вам за придбання нашого продукту. Ми переконані, що він виповнить всі ваші очікування. Ми бажаємо Вам безаварійної роботи та задоволення власним вибором.

(CZ)

Děkujeme Vám za koupi našeho výrobku. Jsme přesvědčeni, že splní veškeré Vaše požadavky. Přejeme Vám bezporuchový provoz a spokojenost s volbou koupi.

(SK)

Ďakujeme Vám za nákup našeho výrobku. Sme presvedčený, že splní všetky Vaše očakávania. Prajeme Vám bezporuchovú prevádzku a veľa radosť z Vašeho výberu.

(HU)

Köszönjük, hogy termékünket megvásárolta, meggyőződésünk, hogy minden várakozásuknak megfelel. Problémamentes használatot és a sok örömet kívánunk a választott termékhez.

(BG)

Благодарим Ви за покупката на нашия продукт. Убедени сме, че той ще удовлетвори напълно Вашите очаквания. Надяваме се, че ще останете доволни от решението си да използвате тази стока.

(RO)

Mulțumim că ați ales acest produs. Avem convingerea că el vă va satisface toate așteptările. Dorim să fiți mulțumiți de decizia pe care ați făcut-o, folosind acest produs

(GR)

Ευχαριστούμε που αγοράσατε το προϊόν μας. Είμαστε βέβαιοι ότι πληροί όλες τις απαιτήσεις σας. Ευχόμαστε να μείνετε ευχαριστημένοι από την απόφασή σας να χρησιμοποιήσετε το προϊόν μας.

(AE)

كشاعقوت يضري فوس هنا نوقتساو نحنو انجت نم كئ ارشل ارکش انتاجت نم كراي تخال كاضرو كعانتقا ينجت نو

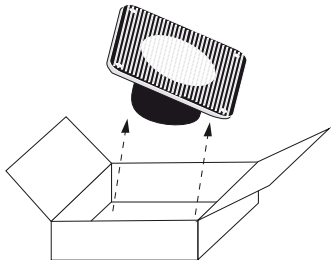


DOSPEL
Pro Line

- Ⓟ INSTRUKCJA MONTAŻU
- Ⓒ ASSEMBLING INSTRUCTION
- Ⓓ MONTAGEANLEITUNG
- Ⓕ INSTRUCTION DE MONTAGE
- Ⓔ INSTRUCCIÓN DEL MONTAJE
- Ⓘ ISTRUZIONE PER IL MONTAGGIO
- Ⓟ INSTRUÇÃO DE MONTAGEM
- Ⓝ MONTAGEHANDLEIDING

- Ⓡ ИНСТРУКЦИЯ МОНТАЖА
- Ⓛ MONTAVIMO INSTRUKCIJA
- Ⓛ MONTĀŽAS INSTRUKCIJA
- Ⓔ MONTAAŽI INSTRUKTSIOON
- Ⓡ ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ
- Ⓒ NÁVOD K MONTÁŽI
- Ⓢ NÁVOD NA MONTÁŽ
- Ⓗ ÖSSZESZERELÉSI ÚTMUTATÓ
- Ⓒ ИНСТРУКЦИЯ ЗА МОНТАЖ
- Ⓡ INSTUCIUNI DE MONTAJ.
- Ⓒ ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ
- Ⓐ عيم جتلا تامي لعت

1



PT Desembale o produto e verifique se não há danos visíveis.

NL Pak het product uit en controleer of het niet zichtbaar beschadigd is.

RU Распакуй продукт и проверь или нет видимых повреждений.

LT Atidarykite pakuotę ir patikrinkite ventiliatoriaus korpuso būklę (itrūkimai, deformavimas).

LV Izsaņņojiet produktu un pārbaudiet, vai nav redzamu bojājumu.

EE Paki toode lahti ja kontrolli teda nähtavate vigade suhtes.

UA Розкрийте продукт та перевірте чи нема зовнішніх пошкоджень.

CZ Rozbal výrobek a zkontroluj, zda není viditelně poškozen.

SK Rozbalte zariadenie a skontrolujte či nie je viditeľne poškodené.

HU Csomagolja ki a terméket, majd ellenőrizze nincs-e rajta látható sérülés.

BG Вземете продукта и го проверете за евентуални видими дефекти.

RO Scoateți produsul din cutie și verificați dacă nu prezintă vreun defect.

GR Αφαιρέστε το προϊόν από τη συσκευασία και βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν φθορές.

AE جتنملاب تايقلت يا لكانه ناك اذا نبيبت دت جتنملا جراخ

PL Rozpakuj produkt i sprawdź czy nie ma widocznych uszkodzeń.

GB Get out the product and verify if there are no visible damages.

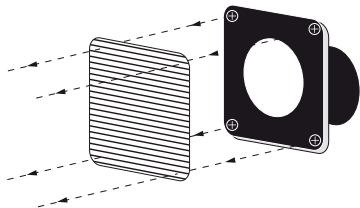
DE Gerät auspacken und auf Transportschaden prüfen.

FR Déballez le produit et vérifiez s'il n'y a pas d'endommagements visibles.

ES Desempaqueta el producto y verifica si no hay deterioraciones visibles.

IT Aprire la confezione e controllare che il prodotto non abbia difetti.

2



(PL) Zdemontuj kratkę.

(GB) Disassemble the grill section.

(DE) Gitter demontieren.

(FR) Démontez la grille.

(ES) Desmonta la rejilla.

(IT) Togliere la griglia di protezione.

(PT) Desmante a grade.

(NL) Demonteer het rooster.

(RU) Демонтируй решётку.

(LT) Nuimkite ventiliatoriaus groteles.

(LV) Noņemiet režģi.

(EE) Demonteerri võre.

(UA) Демонтуйте решітку.

(CZ) Demontuj mřížku.

(SK) Odmontujte mriežku.

(HU) Szerelje le a rácsot.

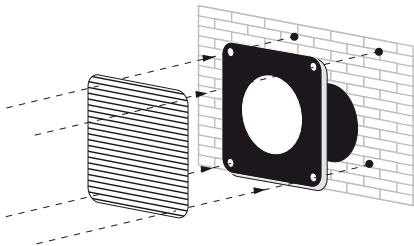
(BG) Демонтирайте решетката.

(RO) Desfaceți grila ventilatorului (capacul frontal).

(GR) Αποσυναρμολογήστε το τμήμα της περσίδας.

(AE) فكشباب صاخلا ءزجلا لفغب مق

3



(PL) Zaznacz punkty mocowania wentylatora.

(GB) Mark the points of fan mount.

(DE) Stellen für Festigungslöcher markieren.

(FR) Répérez les points de fixation du ventilateur.

(ES) Marca los puntos de sujeción del extractor.

(IT) Segnare punti di fissaggio del ventilatore.

(PT) Marque os pontos de montagem do ventilador.

(NL) Duid de bevestigingspunten van de ventilator aan.

(RU) Обозначь пункты прикрепления вентилятора.

(LT) Pasižymėkite ventiliatoriaus tvirtinimo vietas.

(LV) Atzīmējiet ventilatora piestiprināšanas punktus.

(EE) Märgista ventilaatori kinnituspunktid.

(UA) Визнач місце кріплення вентилятора.

(CZ) Označ místa připevnění ventilátoru.

(SK) Naznačte miesta pripojenia ventilátora.

(HU) Jelölje be a ventilátor rögzítési pontjait.

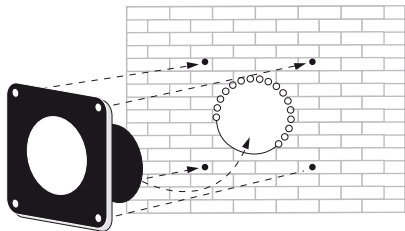
(BG) Означете точките за монтаж на вентилатора.

(RO) Înscrieți punctele în locul unde doriți să montați ventilatorul.

(GR) Σημειώστε τα σημεία στερέωσης του εξαεριστήρα.

(AE) عرّف نقاط تثبيت مروحة التهوية في المكان الذي تريد تركيبه.

4



(PL) Przygotuj otwory montażowe.

(GB) Prepare the assembly openings.

(DE) Montagelöcher vorbereiten.

(FR) Préparez les orifices pour le montage.

(ES) Prepara las aberturas del montaje.

(IT) Preparare i fori di montaggio.

(PT) Prepare as aberturas de montagem.

(NL) Bereid de montageopeningen voor.

(RU) Приготовь монтажные отверстия.

(LT) Paruoškite montavimo skyles.

(LV) Sagatavojiet montāžas caurumus.

(EE) Valmista ette montaažiavaused.

(UA) Підготувати монтажні отвори.

(CZ) Připrav otvory pro montáž.

(SK) Pripravte otvor k montáži.

(HU) Fúrja ki a nyílásokat.

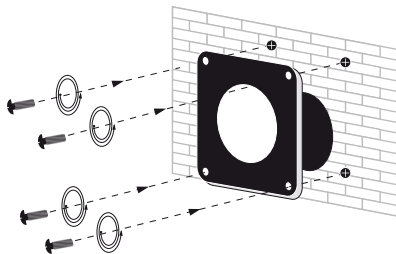
(BG) Подгответе отворите за монтаж.

(RO) Așezați pe perete baza ventilatorului.

(GR) Ετοιμάστε τα ανοίγματα της συναρμολόγησης.

(AE) مقي عييم جبلتلا تاحاتف زي هجيتب

5



(PL) Umocuj wentylator.

(GB) Fix the fan.

(DE) Ventilator festigen.

(FR) Fixez le ventilateur.

(ES) Coloca el extractor.

(IT) Fissare il ventilatore.

(PT) Fixe o ventilador.

(NL) Bevestig de ventilator.

(RU) Прикрепи вентилятор.

(LT) Pritvirtinkite ventiliatorių.

(LV) Piestipriniet ventilatoru.

(EE) Kinnita ventilaator.

(UA) Прикріпити вентилятор.

(CZ) Připevni ventilátor.

(SK) Uchyťte ventilátor.

(HU) Rögzítse a ventilátort.

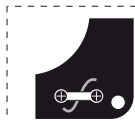
(BG) Поставете вентилатора.

(RO) Fixați ventilatorul pe perete.

(GR) Στερεώστε τον εξαεριστήρα.

(AE) حورملا تيبيشتب مق

6a



PL Przygotuj przyłącze elektryczne; montaż kabla z przodu obudowy.

GB Prepare the electrical terminal; cable montage in the front of casing.

DE Elektroanschluss vorbereiten; Kabelmontage am Gehäuse.

FR Préparez la prise électrique, la fixation du câble étant à la face du couvercle.

ES Prepara la tubuladora eléctrica; montaje del cable por delante de la caja.

IT Preparare la presa elettrica; il montaggio del cavo davanti alla copertura di protezione.

PT Prepare o borne eléctrico; montagem do cabo de frente da carcaça.

NL Bereid de elektrische aansluiting voor; monteer de kabel vooraan de ombouw.

RU Приготовь электрическое пшилонче; Монтаж кабеля прежде обшивки.

LT Paruoškite elektros įtaisus, kurie bus tvirtinami prie ventiliatoriaus; laidų pajungimas iš apatinės ir nugarinės pusių.

LV Sagatavojiet elektriskos pievadus; montāžas kabeli no virsbūves priekšpusēs.

EE Valmista ette elektrijuhtmed; kaabli montaaž ümbrise eesküljelt.

UA Приготуйте прилад до електричного підключення. Кабель монтується з передньої частини корпусу.

CZ Připrav elektrickou přípojku; montáž kabele z přední strany krytu.

SK Pripravte elektrické pripojenie; montáž kábla z prednej časti krabice.

HU Készítse elő az elektromos csatlakozást; a kábel csatlakozás a burkolat elején.

BG Подгответе електрическия вход. Монтирайте кабела в съответните изводи.

RO Pregătiți cablul de alimentare; trageți firele prin partea din față a carcasei.

GR Ετοιμάστε την ηλεκτρική κλέμμα. Σύνδεση καλωδίου στο εμπρόσθιο μέρος του περιβλήματος.

AE يابركل لبالكل لوخذ نالكم , ذى ابركل نالصلو ل زىه جتتب مقى يمامالا ءزجلاب

6b



PL Przygotuj przyłącze elektryczne; montaż kabla z tyłu obudowy.

GB Prepare the electrical terminal; Cable montage on the back of casing.

DE Elektroanschluss vorbereiten; Kabelmontage am Gehäuse.

FR Préparez la prise électrique, la fixation du câble étant au dos du couvercle.

ES Prepara la tubuladora eléctrica; montaje del cable por detrás de la caja.

IT Preparare la presa elettrica; il montaggio del cavo dietro la copertura di protezione.

PT Prepare o borne eléctrico; montagem do cabo por trás da carcaça.

NL Bereid de elektrische aansluiting voor; monteer de kabel achteraan de ombouw.

RU Приготовь электрическое пшилонче; Монтаж кабеля из задней части обшивки.

LT Paruoškite elektros įtaisus, kurie bus tvirtinami prie ventiliatoriaus; kabelio montavimas iš galinės pusės korpuso

LV Sagatavojiet elektriskos pievadus; montāžas kabeli no virsbūves aizmugures.

EE Valmista ette elektrijuhtmed; kaabli montaaž ümbrise tagaküljelt.

UA Приготуйте прилад до електричного підключення. Кабель монтується з тильної сторони.

CZ Připrav elektrickou přípojku; montáž kabele ze zadní strany krytu.

SK Pripravte elektrické pripojenie; montáž kábla zo zadnej časti krabice.

HU Készítse elő az elektromos csatlakozást; a kábel csatlakozás a burkolat mögött.

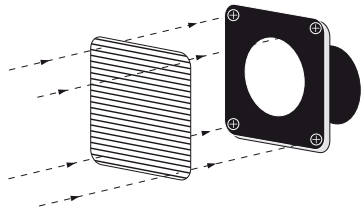
BG Подготви ел. захранване; монтаж на проводника от задната страна.

RO Pregătiți cablul de alimentare; trageți firele prin partea din spate a carcasei.

GR Προετοιμάστε την μονωση του ηλεκτρικού καλωδιακού ακροδεκτη από την πίσω πλευρά του καλυμματος περιβληματος.

AE لزاعل دجيس ءاطغل ا فلخ "يى ابر طكلا لى صوتل انك اام ا زي هج تب مق يى ابر طكلا"

7



(PL) Zamontuj kratkę przednią.

(GB) Assemble the front grill.

(DE) Frontgitter montieren.

(FR) Démontez la grille de face.

(ES) Instala la rejilla delantera.

(IT) Mettere la griglia anteriore.

(PT) Monte a grade de frente.

(NL) Monteer het rooster vooraan.

(RU) Установи переднюю решётку.

(LT) Uždėkite ventiliatoriaus grotelės.

(LV) Uzmontējiet priekšējo režģi.

(EE) Monteeri eesmine võre.

(UA) Встановити передню решітку.

(CZ) Připevni čelní mřížku.

(SK) Namontujte mriežku.

(HU) Rögzítse az elülső rácsot.

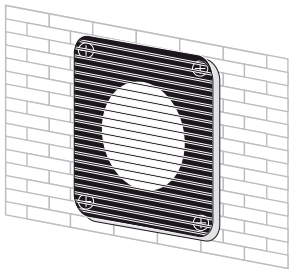
(BG) Поставете предната решетка.

(RO) Montați grila.

(GR) Συναρμολογήστε την μπροστινή περσίδα.

(AE) ةيما اال ةكشبشلا عيمجتب مق

8



(PL) Uruchom urządzenie.

(GB) Activate the device.

(DE) Das Gerät in Betrieb setzen.

(FR) Mettez l'appareil en marche.

(ES) Pon en marcha el aparato.

(IT) Avviare il dispositivo.

(PT) Ponha em movimento a máquina.

(NL) Schakel het toestel aan.

(RU) Запусти оборудование.

(LT) Ijunkite prietaisą.

(LV) Iedarbiniet ierīci.

(EE) Käivita seade.

(UA) Увімкни обладнання.

(CZ) Zapni zařízení.

(SK) Zapnite zariadenie.

(HU) Indítsa be a készüléket.

(BG) Включете уреда.

(RO) Acționați ventilatorul și verificați dacă funcționează corect.

(GR) Ενεργοποιήστε τη συσκευή.

(AE) زاهجلا لي غش تب مق



DOSPEL
Pro Line

(PL) INSTRUKCJA REGULACJI ELEKTRONIKI

(GB) INSTRUCTION FOR CONTROLS MAINTENANCE

(DE) MONTAGEANLEITUNG FÜR ELEKTRONIK

(FR) INSTRUCTION DU RÉGLAGE DE L'ÉLECTRONIQUE.

(ES) INSTRUCCIÓN DE REGULACIÓN DE ELECTRÓNICA

(IT) ISTRUZIONI PER LA REGOLAZIONE DELL'IMPIANTO ELETTRONICO

(PT) INSTRUÇÃO DE MONTAGEM DA ELECTRÓNICA

(NL) MONTAGEHANDLEIDING VOOR DE ELEKTRONICA

(RU) ИНСТРУКЦИЯ МОНТАЖА ЭЛЕКТРОНИКИ

(LT) ELEKTRONIKOS REGULIAVIMO INSTRUKCIJA

(LV) ELEKTRONIKAS MONTĀŽAS INSTRUKCIJA

(EE) ELEKTROONIKASEADME MONTAAŽI INSTRUKTSIOON

(UA) ІНСТРУКЦІЯ ЕЛЕКТРИЧНОГО МОНТАЖУ

(CZ) NÁVOD K OBSLUZE REGULACE ELEKTRONIKY

(SK) NÁVOD REGULACIE ELEKTRONIKY

(HU) AZ ELEKTRONIKA ÖSSZESZERELÉSI ÚTMUTATÓJA

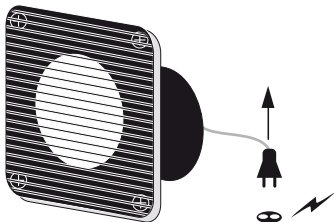
(BG) НАРЪЧНИК ЗА ЕЛЕКТРОННО РЕГУЛИРАНЕ И КОНТРОЛ

(RO) INSTRUCȚIUNI PENTRU REGLAJUL DISPOZITIVELOR ELECTRONICE

(GR) ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΡΥΘΜΙΣΗ

(AE) ئابرهة لى لى صوتلا تامىل عىي

1



(PL) Odłącz urządzenie od sieci elektrycznej.

(GB) Plug out the device.

(DE) Gerät vom Netz trennen.

(FR) Coupez l'alimentation électrique de l'appareil.

(ES) Desconecta el aparato de la red eléctrica.

(IT) Staccare il dispositivo dalla rete elettrica.

(PT) Desligue a máquina da rede eléctrica.

(NL) Ontkoppel het toestel van het stroomnet.

(RU) Отдели установление от электрической сети.

(LT) Atjunkite prietais nuo elektros tinklo.

(LV) Atvienojiet ierīci no elektrotīkla.

(EE) Võta seade elektrivõrgust välja.

(UA) Від'єднати прилад від електричної мережі.

(CZ) Odpoj zařízení od elektrické sítě.

(SK) Vypnite zariadenie od elektrickej siete.

(HU) Kapcsolja ki a berendezést az elektromos hálózattól.

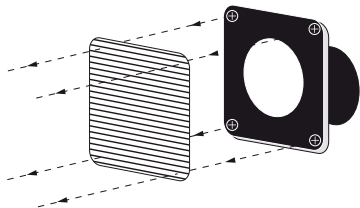
(BG) Изключете уреда.

(RO) Deconectați dispozitivul de la rețea.

(GR) Βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα.

(AE) زاهجلا ن ع راييتلا لصفب مق

2



(PL) Zdemontuj kratkę.

(GB) Disassemble the grill section.

(DE) Gitter demontieren.

(FR) Démontez la grille.

(ES) Desmonta la rejilla.

(IT) Togliere la griglia.

(PT) Desmante a grade.

(NL) Demonteer het rooster.

(RU) Демонтируй решётку.

(LT) Nuimkite ventiliatoriaus groteles.

(LV) Noņemiet režģi.

(EE) Demonteeri võre.

(UA) Демонтуй решітку.

(CZ) Demontuj mřížku.

(SK) Odmontujte mriežku.

(HU) Szerelje le a rácsot.

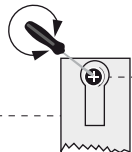
(BG) Свалете решетката.

(RO) Desfaceți capacul grila.

(GR) Αποσυναρμολογήστε το τμήμα της περσίδας.

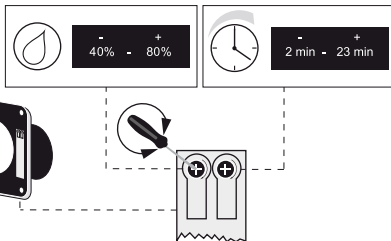
(AE) فكشبكة الشواء من الداخل

3a



- PL** Wentylator z układem TIMER WC - ustaw żądany czas pracy wentylatora przy pomocy śrubokręta. Dla Fresh Dospel możliwość ustawienia opóźnienia startu od 0 min – 5 min.
- GB** Time adjustable fan - fix the demanding working time with screwdriver. Dospel Fresh has a possibility to establish the delay start up to 5 minutes.
- DE** Ventilator mit Nachlauf (WC). Er stellt die erforderliche Arbeitszeit des Ventilators mit Hilfe vom Schraubenzieher ein. Dospel Fresh-zusätzlich die Einschaltverzögerung stufenlos einstellbar - 0-5 Minuten.
- FR** Ventilateur est équipé de circuit TIMER WC - la régulation du temps demandé de travail du ventilateur se fait à l'aide d'un tournevis. Pour Fresh Dospel existe la possibilité de retard de démarrage de 0 min - jusqu'à 5 min.
- ES** El extractor con el sistema TIMER WC - Se puede programar el tiempo del trabajo requerido del extractor con la ayuda de un destornillador. Para Fresh Dospel posibilidad de colocar retrasamiento de start de 0 min – 5 min.
- IT** Il ventilatore con il sistema TIMER WC stabilisce la velocità desiderata di lavoro del ventilatore tramite il cacciavite. E' possibile posticipare l'avviamento del Fresh Dospel da 0 a 5 minuti.

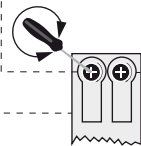
- PT** Ventilador com o sistema TIMER WC - põe um tempo demandado do trabalho do ventilador com uma chave de parafusos. Para Fresh Dospel existe uma possibilidade de colocar uma demora de pôr em movimento desde 0 até 5 minutos.
- NL** Ventilator met TIMER WC - systeem - stel de gewenste werkdur van de ventilator in met behulp van ee schroevendraaier. Voor Fresh Dospel mogelijkheid om start in te stellen met een vertraging van 0 minuten 5 min.
- RU** Вентилятор с системой TIMER WC- устанавливает требуемое время работы вентилятора у помощи сьрубокрэнта. Для Fresh DOSPEL – возможность установки задержки включения от 0 до 5 мин.
- LT** Ventilatorius su taimeriu WC - atskutuvo pagalba yra reguliuojamas ventilatoriaus veikimo laikas. Ventilatorius „FRESH“ turi nustatymo galimybę įsijungimo su uždelsimu nuo 0 iki 5 min.
- LV** TIMER WC sistēmas ventilators - ventilatora darbības laiku uzstādiēt ar skrūvengrieža palīdzību. Priekš Fresh Dospel iespēja uzstādīt starta aizturi no 0-5 min.
- EE** Ventilator süsteemiga TIMER WC (väljalülitussüsteemiga) - reguleeri ventilatori tööaja kestus kruvikeeraja abil. Fresh Dospel'ile stardi hilinemise 0 min- 5 min reguleerimise võimalus.
- UA** Встановіть необхідний час роботи вентилятора за допомогою таймеру. Для Fresh Dospel можливість встановлення затримки старту від 0 до 5хв.
- CZ** Ventilátor s obvodem TIMER WC - pomocí šroubováku nastavuje se požadovaná pracovní doba ventilátoru. Pro Fresh DOSPEL je možnost odložení startu od 0 min - 5 min.
- SK** Ventilátor so systémom TIMER WC - nastavuje požadovaný čas práce ventilátora pri použití skrutkovača. Pre Fresh Dospel možnosť nastavenia omeškorenia štartu od 0 min. - 5 min.
- HU** TIMER WC rendszerezelt ventilátor - beállítja a ventilátor kívánt munkaidéjét csavarhúzó segítségével. Fresh Dospel esetén lehetséges start késleltetés beállítása 0 - 5 perc intervallumban.
- BG** Вентилатор с таймер WC - настройте желаното работно време с помощта на отвертка. За модела Fresh Dospel - възможност за настройка на закъснение старта от 0-5 мин.
- RO** Ventilator cu temporizator. Reglați perioada de funcționare cu ajutorul unei șurubelnițe. Pentru Fresh DOSPEL există o posibilitate de a regla întârzierea pornirii de la 0 min până 5 min.
- GR** Εξαρτιστήρας με χρονοδιακόπτη. Καθορίστε τον ζητούμενο χρόνο λειτουργίας με ένα κατσαβίδι. Η "FRESH DOSPEL" έχει την δυνατότητα να ρυθμίσει την καθυστέρηση έναρξης (ON) του ανεμιστήρα από 0 (μηδέν) σε 5 (πέντε) χρονικά λεπτά.
- AE** قريغذلا راييخواب مق طيبضلل لبلباق يي ياق يهيب قوزم ءوزم ء قريغذلا راييغذلا لبلقن كئمف امدخيسم لي غيغذلل قنبولطلا وينجزلا لبلزود ءوزم قريغذلا 5 ييغ قريغذلا 0 زم لي غيغذلا ءب رايخ

3b

- PL** Wentylator z układem WCH - przy pomocy śrubokręta ustaw czas pracy i /lub poziom wilgotności.
- GB** Humidity adjustable fan - fix the demanding working time and humidity level with screwdriver.
- DE** Ventilator mit Nachlauf und Feuchtesensor(WCH)-mit Hilfe vom Schraubenzieher wird die Arbeitszeit und/oder der Feuchtigkeitsgrad eingestellt.
- FR** Ventilateur est équipé de circuit WCH à l'aide d'un tournevis réglez le temps de travail et/ou le degré hygrométrique.
- ES** El extractor con el sistema WCH - Con la ayuda de un destornillador se puede programar el tiempo del trabajo y/o el nivel de humedad.
- IT** Il ventilatore con il sistema WCH tramite il cacciavite mettere il tempo di lavoro e/o il livello d'umidità.

- PT** Ventilador com o sistema WCH com uma chave de parafusos ponha o tempo do trabalho e/ou o nível de humidade.
- NL** Ventilator met WCH - systeem stel de werksduur en/of het vochtigheidsniveau in met behulp van een schroevendraaier.
- RU** Вентилятор с системой WCH - у помощи сьрубокрента законов время работы и / или уровень влажности.
- LT** Ventilatorius su taimeriu ir hidrostatu WCH - atsuktuvo pagalba yra reguliuojami ventilatoriaus veikimo laikas ir drėgmės lygis.
- LV** WCH sistēmas ventilators - ar skrūvgrieža palīdzību uzstādiat darba laiku un/vai mitruma līmeni.
- EE** Ventilator süsteemiga WCH (väljalülitussüsteemi ja niiskusanduriga) - reguleeri kruvikeeraja abil tööaja kestus ja/või niiskustase.
- UA** Вентилятор системи WCH регулюється за допомогою викрутки та встановлюється необхідний час (таймер) або вологість повітря (датчик вологості) .
- CZ** Ventilátor s obvodem WCH - pomoc šroubováku nastavuje se pracovní doba a/nebo úroveň vlhkosti.
- SK** Ventilátor so systémom WCH - pri použití skrutkovača nastavte čas práce a /alebo stupeň vlhkosti.
- HU** WCH rendszerrel szerelt ventilátor csavarhúzó segítségével állítsa be a munkaidőt és/vagy a nedvességtartalom szintjét.
- BG** Вентилятор с датчик за влажност WCH - настройте желаното работно време и нивото на влажност с помощта на отвертка.
- RO** Ventilator cu senzor de umiditate. Reglați perioada de funcționare a temporizatorului și nivelul de acționare al senzorului de umiditate cu ajutorul unei șurubelnițe.
- GR** Εξαιρηστήρας με αισθητήρα υγρασίας. Καθορίστε τον ζητούμενο χρόνο λειτουργίας και το επίπεδο υγρασίας με ένα καταβίβι.
- AE** رايثخاب مقى طبضلل لباق قبطرلل ساسحب قدوزم ءحورم قبطرلا قوتسجو ليغشثل قبولطلا ءينجلا قرتفلا كغم قس اوب قبولطلا

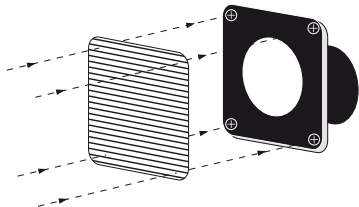
3c



- PL** Wentylator z układem PIR - ustaw czas pracy wentylatora oraz czułość czujnika ruchu.
- GB** Fan with photocell - fix the demanding working time and sensitivity of movement sensor.
- DE** Ventilator mit Bewegungsmelder (PIR)- es wird die Arbeitszeit des Ventilators und der Bewegungsmelder eingestellt.
- FR** Ventilateur est équipé de circuit PIR réglez le temps de travail du ventilateur ainsi que la sensibilité du détecteur de mouvement.
- ES** El extractor con el sistema PIR - Se puede programar el tiempo del trabajo del extractor y la sensibilidad del detector del movimiento.
- IT** Il ventilatore con il sistema PIR mettere il tempo di lavoro del ventilatore e la sensibilità della fotocellula.

- PT** Ventilador com o sistema PIR - ponha o tempo do trabalho do ventilador e a sensibilidade do sensor de movimento.
- NL** Ventilator met PIR-systeem - stel de werkingsduur van de ventilator en de gevoeligheid van de bewegingssensor in.
- RU** Вентилятор с системой PIR - законов время работы вентилятора нежность датчика движения.
- LT** Ventilatorius su judėsio davikliu PIR - reguluojamas ventiliatoriaus veikimo laikas bei jautrumas judėsio davikliu.
- LV** PIR sistēmas ventilators - uzstādiet ventilatora darba laiku, kā arī kustības indikatora jūtīgumu.
- EE** Ventilaator süsteemiga PIR (liikumisanduriga) reguleeri ventilaatori tööaja kestus ja liikumisanduri tundlikkus.
- UA** Вентилятор з системою PIR- можливість регулювання часу роботи та чутливості датчика руху.
- CZ** Ventilátor s obvodem PIR - nastavuje se pracovní doba ventilátoru a citlivost pohybového čidla.
- SK** Ventilátor so systémom PIR - nastavte čas práce ventilátora a citlivosť snímača pohybu.
- HU** PIR rendszerrel szerelt ventilátor csavarhúzó segítségével állítsa be a ventilátor munkaidejét és a mozgásérzékelő érzékenységét.
- BG** Вентилятор със сензор за движение. Настройте желаното работно време и обхвата на действие на сензора за движение.
- RO** Ventilator cu fotocelulă. Reglați cu ajutorul unei șurubelnițe, perioada de funcționare a temporizatorului și sensibilitatea fotocelelei.
- GR** Εξαιριστήρας με φωτοκύτταρο. Καθορίστε τον ζητούμενο χρόνο λειτουργίας και την ευαισθησία του ανιχνευτή κίνησης.
- AE** تغفل رايتخاب مق ءي يوض ءي يابريك ءيلخب ءدوزم ءورملا لخر حتملا رءش تسملا ءيساس حولي ءش تمل ءبول طملا ءينمزل ءر

4



(PL) Zamontuj wcześniej zdjętą kratkę.

(GB) Assemble the previously disassembled grill section.

(DE) Das früher demontierte Gitter wieder montieren.

(FR) Fixez la grille ultérieurement demontée.

(ES) Instala la rejilla que antes se había quitado.

(IT) Rimettere la griglia.

(PT) Monte a grade desmontada anteriormente.

(NL) Monteer het rooster terug.

(RU) Установи раньше снимаемую решётку.

(LT) Uždėkite ventiliatoriaus grotelės.

(LV) Uzmontējiet iepriekš noņemto režģi.

(EE) Monteeri uuesti eelnevalt demonteeritud võre.

(UA) Встановіть раніше зняту решітку.

(CZ) Namontuj dříve odmontovanou mřížku.

(SK) Namontujte skôr odstránenú mriežku.

(HU) Szerelje fel a korábban leszerelt rácsot.

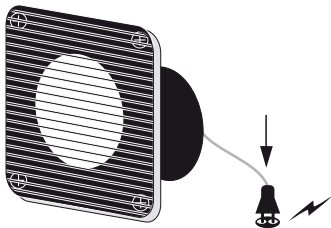
(BG) Монтирайте решетката на вентилатора.

(RO) Ansamblați capacul-grila.

(GR) Συναρμολογήστε το τμήμα της περσίδας που αποσυναρμολογήσατε προηγουμένως.

(AE) اتركف قب اسلا ةكشب ل اب ص اخل ا عز ج لا ب بي كرتب مق

5



PL Podłącz urządzenie do sieci elektrycznej.

GB Plug in the device.

DE Das Gerät dem elektrischen Netz anschließen.

FR Alimentez l'appareil au réseau électrique.

ES Conecta el aparato con la red eléctrica.

IT Attaccare la corrente elettrica.

PT Ligue a máquina à rede eléctrica.

NL Schakel het toestel aan op het stroomnet.

RU Подключи установку в электрическую сеть.

LT Įjunkite prietaisą.

LV Pievienojiet ierīci pie elektotīkla.

EE Ühenda seade elektrivõrku.

UA Підключіть вентилятор до електричної мережі.

CZ Připoj zařízení k elektrické síti.

SK Zapnite zariadenie do elektrickej siete.

HU Csatlakoztassa a berendezést az elektromos hálózathoz.

BG Включете уреда.

RO Alimentați dispozitivul la rețea.

GR Βάλτε τη συσκευή στην πρίζα.

AE رايتلاب زاهجلا ليصوتب مق

PL UWAGI:

1. Przy podłączeniu do sieci elektrycznej należy zastosować się do odpowiednich przepisów.
2. Podłączenie do sieci elektrycznej powinno być przeprowadzone przez wykwalifikowanego elektryka z uprawnieniami SEP!
3. Przed przystąpieniem do czynności konserwujących czy regulujących, należy odłączyć wentylator od sieci elektrycznej!
4. Instalacja elektryczna musi zawierać wyłącznik, w którym odległość między stykami wszystkich biegunów wynosi nie mniej niż 3mm.
5. Należy przedsięwziąć odpowiednie środki dla uniknięcia odwrotnego przepływu gazów do pomieszczenia z otwartego przewodu kominowego lub innych urządzeń z otwartym ogniem.
6. Wszystkie czynności konserwacyjne należy wykonywać po wcześniejszym odłączeniu wentylatora od sieci elektrycznej, nawet jeżeli wentylator nie pracuje!
7. Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian konstrukcyjnych, wynikających z postępu technicznego.

GB REMARKS:

1. Obey the relevant rules when plug in.
2. Current connection should be made by qualified and licensed electrician.
3. Plug out before the maintenance and adjustment activity.
4. Wiring must include the cutout, within the range between the pole joints is not less than 3mm.
5. It is necessary to undertake the appropriate sources to avoid the downdrafts from funnel casing or any other open fire device.
6. All fan's maintenance activity could be done after previous cut out the current, even if the fan is not in motion.
7. Manufacturer keeps the right to implement a construction improvements as a result of technical development.

DE ANMERKUNGEN:

1. Beim Anschluss dem elektrischen Netz bestimmte Vorschriften beachten
2. Der elektrische Anschluss soll von einem qualifizierten Elektriker gemacht werden.
3. Bevor Regulierungs- und Konservierungsarbeiten den Ventilator vom Netz trennen.
4. Elektrische Installation soll einen Schalter beinhalten, in dem der Abstand zwischen allen Polen nicht geringer als 3 mm ist.
5. Alle Maßnahmen zur Vorbeugung des Rücklaufs von Abgasen in den Raum ergreifen
6. Alle Konservierungsarbeiten nach der früheren Trennung vom Netz machen. Auch wenn der Ventilator nicht arbeitet!
7. Der Hersteller hat das Recht auf Konstruktionsänderungen, welche aus technischem Fortschritt resultieren.

FR ATTENTION:

1. Avant de connecter au réseau électrique il faut suivre les réglementations requis.
2. L'alimentation au réseau électrique doit être effectuée par l'électricien qualifié!
3. Avant de procéder à la maintenance, il faut débrancher l'appareil du réseau électrique.
4. L'installation électrique doit posséder le disjoncteur dont la distance entre tous ses bornes électriques est égale au moins 3 mm.
5. Il faut préserver des moyens convenables afin d'éviter la contre-direction de passage des gaz vers les locaux.
6. Toutes les procédures de la maintenance, il faut les exécuter après le débranchement précédent du ventilateur du réseau électrique.
7. Le fabricant se réserve le droit à la mise en place des changements de la construction du produit résultant des progrès techniques.

ES PRECAUCIONES:

1. Conectando el aparato con la red eléctrica hay que seguir las normas fijadas.
2. El hecho de conectar con la red eléctrica debe ser realizado por un electricista cualificado y con el permiso!
3. Antes de empezar la acción de mantenimiento, o de regulación, hay que apartar el extractor de la red eléctrica.
4. La instalación eléctrica debe de tener el interruptor, en el que la distancia entre los platinos de todos los polos resulte no menor que 3 milímetros.
5. Hay que emprender las medidas de precaución adecuadas para evitar el paso contrario de los gases desde el canal abierto de la chimenea u otros equipos con fuego abierto hasta el local.
6. Cualquier trabajo de mantenimiento deberá realizarse exclusivamente tras desconectar el extractor de la red eléctrica, incluso si no está puesto en marcha.
7. Con miras a una política encaminada a un constante perfeccionamiento del producto, los datos constructivos antes citados están sujetos a cambios sin previa notificación del productor.

IT OSSERVAZIONI:

1. Osservare le norme adeguate durante l'attacco alla rete elettrica.
2. L'attacco alla rete elettrica va eseguito da un tecnico specializzato in possesso delle abilitazioni!
3. Prima di eseguire i lavori di manutenzione o di regolazione staccare il ventilatore dalla rete elettrica!
4. L'impianto elettrico deve avere l'interruttore nel quale la distanza tra i contatti di tutti i poli e' meno di 3 mm.
5. Munirsi di mezzi adeguati per evitare che il fumo non entri nell'abitazione dalla canna fumaria o dagli altri dispositivi con fuoco acceso.
6. Prima di eseguire la manutenzione staccare il ventilatore dalla rete elettrica anche se il ventilatore non e' in funzione!
7. Il costruttore si riserva il diritto di modificare il prodotto in caso di suo miglioramento tecnico.

PT NOTAS:

1. Ao ligar à rede eléctrica é preciso seguir regulações adequadas.
2. Ligamento à rede eléctrica deve fazer-se por um electricista qualificado com autorizações!
3. Antes de realizar actividades de manutenção ou regulação, é necessário desligar o ventilador da rede eléctrica.
4. Instalação eléctrica deve ter um interruptor, no qual a distância entre os contactos de todos os pólos é de pelo menos 3mm
5. É preciso tomar precauções adequadas com objetivo de impedir o fluxo inverso de gases ao quarto do tubo de chaminé aberto ou outros aparelhos com fogo aberto.
6. Todas as actividades de manutenção devem realizar-se depois de desligar primeiro o ventilador da rede eléctrica, mesmo se o ventilador não está a funcionar!
7. Fabricante reserva-se o direito de introduzir modificações em construção, efeitos do progresso técnico.

NL OPMERKINGEN:

1. Bij het aanschakelen van het toestel op het stroomnet moet u zich houden aan de toepasselijke voorschriften.
2. De aanschakeling van het toestel op het stroomnet moet uitgevoerd worden door een bekwam elektricien met gepaste kwalificaties!
3. Voordat u onderhouds- of instellingswerkzaamheden verricht, moet u de ventilator van het stroomnet ontkoppelen!
4. De elektrische installatie moet uitgerust zijn met een stroomonderbreker, waarvan de afstand tussen de contacten van alle polen minimum 3 mm bedraagt.
5. U dient de nodige maatregelen te nemen om te voorkomen dat er gasen vanuit een open rookkanaal of andere toestellen met open vuur terugstromen naar de ruimte.
6. Bij onderhoudswerkzaamheden moet de ventilator steeds ontkoppeld zijn van het stroomnet, ook als het toestel niet werkt!
7. De producent behoudt zich het recht voor om wijzigingen in de constructie aan te brengen als gevolg van technische innovaties.

(RU) ВНИМАНИЯ:

1. У подключения в электрическую сеть полагаться подчиниться в соответствующие правила.
2. Подключение в электрическую сеть должно быть перевести выквалифицированного электротехника с правами!
3. Перед приступлением в консервирующие занятия или регулирующих, полагаться отделить вентилятор от электрической сети!
4. Электрическая инсталляция должна содержать выключателем, в котором одлегость между стыками всех полюсов выносит не меньше чем 3мм
5. Полагаться предпринять соответствующие середины для уникннчнн противоположного протекания / газев для помешения из открытого дымохода или других оборудования с открытым огнем.
6. Вшитке консервационные занятия полагаться выполнять после более ранем отсоединения вентилятора от электрической сети, он даже если вентилятор не работает!
7. Производитель оставляет за собой право для совершения изменений конструктивных, вытекающих из технического прогресса.

(LT) PASTABOS:

1. Jungiant prietaisą prie elektros tinklo, reikia laikytis atitinkamų taisyklių ir saugos reikalavimų.
2. Prijungimas prie elektros tinklo, turėtų būti atliktas kvalifikuoto elektriko.
3. Prieš ventiliatoriaus konservavimą ir reguliavimą būtina atjungti jį nuo elektros tinklo.
4. Elektros instaliacija turi turėti jungiklį, kuriame atstumas tarp polių būtų mažiausiai 3 mm.
5. Norint išvengti atgalinės pavojučių medžiagų tekėmės į patalpą (pvz. iš kamino), turėtų būti imtasi visų atstargumo priemonių.
6. Visi konservavimo darbai turi būti atliekami po visišką atjungimo prietaiso nuo elektros tinklo, net jeigu ventiliatorius nedirba!
7. Gamintojas pasilieka teisę keisti įrenginio konstrukciją progresuojant technologijoms.

(LV) PIEZĪMES:

1. Pļevienojot pie elektrotīkli, ir jāvādās pēc atbilstošiem noteikumiem.
2. Ierīces pļevienošanu pie elektrotīkla ir jāveic elektrotehniķim, kas ieguvis kvalifikāciju darbam ar SEP!
3. Pirms iekonservēšanas vai regulēšanas darbu uzsākšanas, ventiliators ir jāatvieno no elektrotīkla!
4. Elektriskajai instalācijai ir jābūt ar slēdzi, kura atstarpe starp visiem kontaktiem poliem ir vismaz 3mm.
5. Ir jānodrošina atbilstoši līdzekļi, kas pasargā no gāzes atgriezeniskas iepļūšanas telpās no atvērta dūmvada vai citām ierīcēm ar atklātu uguni.
6. Visas iekonservēšanas darbības ir jāveic pēc tam, kad ventiliators ir atvienots no elektrotīkla, arī tādā gadījumā, ja ventiliators nestrādā!
7. Ražotājs saglabā sev tiesības veikt konstruktīvas produkta izmaiņas, kas izriet no tehnikas tālākas attīstības.

(EE) MÄRKUSED:

1. Elektrivõrku ühendamisel tuleb kinni pidada vastavatest eeskirjadest.
2. Elektrivõrku ühendamist peab teostama kvalifitseeritud elektrik.
3. Enne hooldus- või reguleerimistööd tuleb ventilaator elektrivõrgust välja võtta.
4. Elektrinstallatsioonil peab olema väljalülitid, mis koiikide pooluste kontaktide vaheline kaugus ei ole väiksem kui 3 mm.
5. Tuleb rakendada vastavaid abinõusid, et ära hoida gaaside vastassuunaline valgumine ruumi avatud ahjulõuile kaudu või muudest avatud tulega seadmetest.
6. Kõiki hooldustööd teostada pärast eelnevat ventilaatori väljavõtmist elektrivõrgust, isegi kui ventilaator ei tööta.
7. Tootja jätab endale õiguse konstruktioonimuudatuste tegemiseks vastavalt tehnika arengule.

(UA) УВАГА:

1. Для підключення до електричної мережі необхідно знати відповідні правила.
2. Підключення до електричної мережі повинен виконувати кваліфікований електрик.
3. Перед початком технічного обслуговування необхідно від'єднати вентилятор від електричної мережі.
4. Електричне підключення повинно мати вимикач у якому відстані між стиками полюсів не перевищує 3 мм.
5. Необхідно прийняти відповідні дії, що до уникнення зворотного потраплення газів до приміщення з дымоходу або інших джерел відкритого вогню
6. Всі дії що до обслуговування необхідно робити з вимкненим вентилятором від електромережі, навіть якщо він вимкнений.
7. Виробник залишає за собою право виконувати конструктивні зміни, в наслідок технічного прогресу.

(CZ) UPOZORNĚNÍ:

1. Při zapojování k elektrické síti řiďte se vhodnými předpisy.
2. Zapojení k elektrické síti mělo by být provedeno kvalifikovaným elektrikářem s oprávněním SEP!
3. Než přistoupíte k údržbářským nebo regulačním činnostem, odpojte ventilátor od elektrické sítě!
4. Elektrická instalace musí obsahovat vypínač, ve kterém vzdálenost mezi kontakty všech pólů je alespoň 3mm
5. Proveďte vhodná opatření zamezující opačnému toku plynů z otevřeného komínového kanálu nebo jiných zařízení s přímým ohněm do místnosti.
6. Veškeré údržbářské činnosti lze provádět jen po předchozím odpojení ventilátoru od elektrické sítě, také v případě, kdy ventilátor nepracuje!
7. Výrobce si vyhrazuje právo na provádění konstrukčních změn, které vyplývají z technického pokroku.

(SK) POZNÁMKY:

1. Zapínanie do elektrickej siete malo by byť vykonané v súlade s platnými predpismi.
2. Prípojenie do elektrickej siete malo by byť vykonané len kvalifikovaným elektrotechnikom s odbornou spôsobilosťou v elektrotechnike.
3. Údržbovacie a regulačné práce začinite jedine po vypnutí ventilátora od elektrickej siete!
4. Elektrická inštalácia musí obsahovať vypínač, v ktorom vzdialenosť medzi kontaktmi nie je menšia než 3mm.
5. Je nutné poskytnúť vhodné prostriedky pre ochranu pred protismerným pohybom plynov do miestnosti z otvoreného dymového kanála alebo iných spaľovacích zariadení.
6. Všetky údržbovacie práce vykonáva sa po vypnutí ventilátora od elektrickej siete, aj v prípade, keď ventilátor nepracuje.
7. Výrobca vyhradzuje si právo zmeniť konštrukciu zariadenia, keď je to výsledkom technického pokroku.

(HU) MEGJEGYZÉSEK:

1. Az elektromos hálózatba történő csatlakozás előtt, bizonyosodjon meg a vonatkozó előírások betartásáról.
2. Az elektromos hálózatba való csatlakozást „SEP” képesítéssel rendelkező szakember végezheti el.
3. Karbantartási vagy beállítási teendők előtt ki kell kapcsolni a készüléket az elektromos hálózatról.
4. Az elektromos hálózatnak tartalmaznia kell egy kapcsolót melynek pólusai közötti távolság legalább 3 mm.
5. Megfelelő lépések megtétele szükséges annak érdekében, hogy nyílt lángot használó berendezések vagy nyílt égésterű kéményekből visszatérő gázok ne kerüljenek a helyiségbe.
6. Mindennemű karbantartási tevékenység csak az elektromos áramból való kikapcsolás után végezhető, még akkor is, ha a ventilátor nem dolgozik.

BG ЗАБЕЛЕЖКИ:

1. Изпълнете необходимите изисквания при включването на уреда.
2. Свързването към ел. мрежа трябва да бъде извършено от квалифициран електротехник.
3. Изключете уреда преди ремонтни дейности и настройки.
4. Захранващият кабел трябва да минава през предпазител, като бъде поставен ключ, (прекъсвач) на който клемите му да бъдат на разстояние не по-малко от 3 мм.
5. Необходимо е да се вземат съответните мерки за да се избегне навлизането на пушек от комин или други възможни източници на огън.
6. Монтирането и настройката на вентилатора трябва да се извърши при изключено напрежение, дори когато уредът не е в работен режим.
7. Производителят си запазва правото да извърши структурни подобрения в резултат на техническо развитие.

RO REMARCI:

1. Respectați regulile elementare atunci când alimentați dispozitivul la rețeaua electrică.
2. Legăturile la curent trebuie făcute de către un electrician autorizat!
3. Înainte de a face vreun reglaj, întrerupeți alimentarea!
4. Ventilatorul poate fi acționat de un întrerupător cu distanța minimă între poli de 3 mm.
5. Este important să alimentarea să fie departe de vreo sursă de foc sau de căldură.
6. Toate celelalte activități de curățare sau reglaje pe care doriți să le faceți, trebuie să se facă după ce ați întrerupt alimentarea curentului electric!
7. Producătorul își rezervă dreptul de a aduce îmbunătățiri în construcția ventilatorului, ca rezultat al dezvoltării tehnice.

GR ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

1. Ακολουθήστε τους σχετικούς κανόνες όταν συνδέετε στο ρεύμα.
2. Η σύνδεση με το ρεύμα θα πρέπει να γίνεται από ικανό και αδειούχο ηλεκτρολόγο!
3. Αποσυνδέστε από την πρίζα πριν από τη συντήρηση και την ρύθμιση.
4. Η καλώδιωση πρέπει να περιλαμβάνει διακόπτη ασφαλείας στον οποίο η απόσταση ανάμεσα στα σημεία επαφής όλων των πόλων δεν είναι μικρότερη από 3 χιλιοστά.
5. Είναι απαραίτητο να πάρετε τα κατάλληλα μέτρα για να αποφεύγετε διαρροή υγρασιού στο χώρο από το περιβάλλον του αγωγού προς οποιαδήποτε ανοιχτή εστία φωτιάς.
6. Όλη η διαδικασία η αφορούσα την συντήρηση (εργασία) θα πρέπει να γίνει αφού πρώτα αποσυνδέσουμε τον ανεμιστήρα από το ηλεκτρικό δίκτυο, ακόμη και αν ο ανεμιστήρας δεν λειτουργεί.
7. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμά του να εφαρμόσει κατασκευαστικές βελτισώσεις ως αποτέλεσμα τεχνικής ανάπτυξης.

AE ملاحظات:

1. لیسوونٹا اذنع تاهیل عتلا عیتا.
2. تانس اوبل قی باطلم او دیچلا عورنلا نم نوکت نا بجی یی ابرطلا رایئلا تالحموم.
3. تارایئت اال لید عتو تان ایصل ا لواعاب بتسلا لبق رایئلا لیسفب بق.
4. رایئتلا عطاق یلع اهاوتاح بجی قی ابرطلا تالیصوونٹا لیسوونٹا باطلمو نیب تفسلمو لقا یه ام 3.
5. اوجل لاعتقا تلووح وا تالیفت یا شووح بن عتلا لیسوونٹلا بسن لجا رایئالا نم لکلتاب بق.
6. اذلال یئسلا یوتس لجا نیس عتلا ری عتلا یف قی ل عتلم لجا.



Selektywna zbiórka sprzętu elektronicznego i elektrycznego.

Waste Electrical and Electronic Equipment.

Selektive Sammlung der elektrischen und elektronischen Geräte.

Le ramassage selectif des appareils électroniques et électriques.

La recogida selectiva del equipo electrónico y eléctrico.

La raccolta selettiva dei dispositivi elettronici e elettrici.

Colecta selectiva do equipamento electrónico e eléctrico.

Selectieve inzameling van elektronische en elektrische toestellen.

Селективный сбор электронного и электрического снаряжения.

Senų elektrinių ir elektroninių prietaisų sunaikinimas.

Elektronisko ir elektrisko ierčių selektyva šķirošana.

Elektronika ja elektriseadete selektiivne kogumine.

Селективный збір електронного та електричного знаряддя.

Selektivní sběr elektronických a elektrických výrobků.

Selektivný zber elektronického a elektrického zariadenia.

Szelektív gyűjtésre rendeltelt elektromos és elektroniku berendezés.

Отпадъци от електрическо и електронно оборудване.

Deseu de echipament electric și electronic.

Απόρριψη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

يبيورتلكتا تازيجت

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Ensorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (Azuzenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte).

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und die Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet.

Materialrecycling hilft den Verbrauch von Roststoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

(PL) UWAGA!!!

Po okresie eksploatacji wyrobu nie należy utylizować jako nieposortowany odpad komunalny.

(GB) CAUTION!!!

After operating period, the product can not be recycled as a unsorted communal waste.

(DE) ACHTUNG!!!

Nach der Beendigung der Verwendungszeit soll das Gerät nicht als unsortiertes Kommunalabfallprodukt entsorgt werden.

(FR) ATTENTION!!!

Après la période de l'exploitation du produit, il ne faut pas l'utiliser comme un déchet communautaire non classifié.

(ES) ATENCIÓN!!!

Tras el período de explotación del producto, éste no se debe reutilizar sin clasificarlo.

(IT) ATTENZIONE!!!

Dopo l'utilizzazione del prodotto non smaltirlo come rifiuto comunale.

(PT) ATENÇÃO!!!

Depois do período de exploração não se deve utilizar o produto como um resíduo comunal não sorteado.

(NL) OPGELET!!!

Na gebruik mag het product niet weggegooid worden als ongesorteerd huishoudelijk afval.

(RU) ВНИМАНИЕ!!!

После периода эксплуатации изделия не полагаться утилизировать как несортированные коммунальные.

(LT) DĖMESIO!!!

Produkto negalima išmesti kaip kasdienių atliekų.

(LV) UZMANĪBU!!!

Pēc izstrādājuma ekspluatācija termiņa beigām to nedrīkst izmest kopā ar nešķirotiem sadzīves atkritumiem.

(EE) TÄHELEPANU!!!

Pärast kasutusperioodi toodet mitte utiliseerida koos sorteerimata olmejäätmetega.

(UA) УВАГА!!!

Після періоду експлуатації виробу забороняється його утилізація як комунального сміття.

(CZ) UPOZORNĚNÍ!!!

Po ukončení doby použití výrobku nelze likvidovat jako netříděný komunální odpad.

(SK) POZOR!!!

Opotrebovaný výrobok nesmie byť likvidovaný ako netriedený komunálny odpad.

(HU) FIGYELEM !!!

A felhasználási idő után a terméket nem szabad megsemmisíteni mint szelekció nélküli háztartási szemét.

(BG) ВНИМАНИЕ!!!

След периода на експлоатация, продуктът не може да бъде рециклиран като битов отпадък.

(RO) ATENȚIE!

La sfârșitul duratei de viață, produsul nu poate fi reciclat ca un deșeu oarecare, nesortat.

(GR) ΠΡΟΣΟΧΗ!!!

Μετά από την περίοδο λειτουργίας, το προϊόν δεν μπορεί να ανακυκλωθεί ως αταξινόμητο κοινόχρηστο απόβλητο.

(AE) ريذحت

هذاجا نكيمي ال دق , لي غشيتلا نم قرتف دعب

PL WARUNKI GWARANCJI

Produkt podlega przepisom gwarancji obowiązującym w danym kraju na podstawie dowodu sprzedaży.

GB WARRANTY TERMS/ CONDITIONS

The product is under the warranty regulations ruling in relevant country.

DE GARANTIEBEDINGUNGEN

Das Produkt unterliegt den Garantievorschriften, welche in einem bestimmten Land aufgrund der Rechnung gültig sind.

FR LES CONDITIONS DE LA GARANTIE.

Le produit est soumis aux conditions de la garantie en vigueur dans chaque pays distinct sous réserve de la présentation de la facture d'achat.

ES LAS CONDICIONES DE GARANTÍA

El producto está sujeto al reglamento de garantía válido en cada país respectivamente, basándose en el talón.

IT CONDIZIONI DI GARANZIA

Il prodotto e' in garanzia secondo le norme vigenti nel paese d' acquisto e con il possesso della ricevuta fiscale.

PT CONDIÇÕES DE GARANTIA

O produto submete-se a regulações de garantia vigentes num país dado, ao mostrar a nota.

NL GARANTIEVOORWAARDEN

De garantievoorwaarden die gelden in het land van aankoop, zijn van toepassing op het product op basis van het aankoopbewijs.

RU УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

Продукт он подчиняется правилам гарантии обязывающим в данном стране на основании чек на товар.

LT GARANTIJOS ŠALYGOS

Produktas priklauso šalies garantijos taisyklėms kasos kvito pagrindu.

LV GARANTIJAS NOTEIKUMI

Produkts ir pakļauts garantijas noteikumiem, kas ir saistoši attiecīgajā valstī uz izsniegtā čeka pamata.

EE GARANTIIINGIMUSED

Toote garantiitingimused vastavalt antud maal kehtivatele eeskirjadele maksuviitungi alusel.

UA УМОВИ ГАРАНТІЇ

Гарантія дійсна за наявності касового чеку.

CZ ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Na výrobek se vztahuje záruka podle předpisů platných v dané zemi, na základě dokladu o koupi.

SK PODMIENKY ZÁRUKY

Výrobok podlieha predpisom záruky platným v danom štáte na základe dokladu o zakúpení výrobku.

HU GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

A blokk alapján a termék az adott országban érvényes garanciális előírásoknak megfelelően.

BG ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ

За продукта важат гаранционните условия действащи в съответната страна.

RO TERMENI DE GARANȚIE

Produsul este supus legislației privind garanția, din țară în care se comercializează.

GR ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΙΣΧΥΟΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Το προϊόν διέπεται από τους κανόνες εγγύησης που ισχύουν σε κάθε χώρα.

AE طورشال / نامضرا تاميلا عت

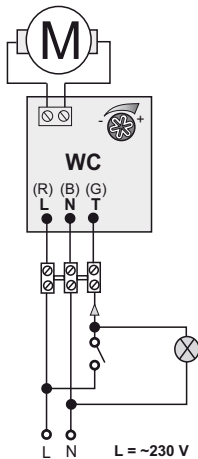
دالبل ا عيمجب اب لوم عملا طورشال ل اقبط نامضرا تحت تزهجال

S

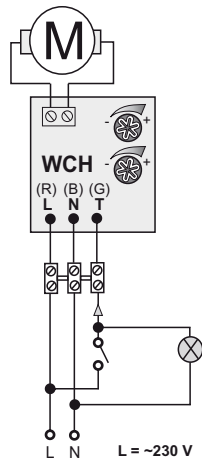


L = ~230 V

WC



WCH



DOSPEL Sp. z o.o.
ul. Leśna 156,
42-200 Częstochowa
Poland



tel. +48 34 365 98 43
fax +48 34 360 97 00
e-mail: dospel@dospel.com
www.dospel.com

Export Department:
phone: +48 34 360 97 00
fax: +48 34 360 95 00 ext. 111
e-mail: export@dospel.com

Partner